

敦煌出土吐蕃古藏文借马契探析

甘肃政法学院法学院 侯文昌

[摘要]本文探讨了敦煌出土的一件吐蕃古藏文借马契的性质及其与汉文雇牲畜契的同与异。在契约性质上借马契体现了互助性的无偿借贷,在契约格式方面,与汉文契券相比较,许多方面承袭了汉文契的模式。

[关键词]敦煌 吐蕃古藏文 借马契

一、文本性质的考证

敦煌出土吐蕃古藏文借贷契约文书中,大多数是粮食借贷类型的,唯有一件借马契约。同时期敦煌出土的汉文契约中,未见有此类契约,但雇佣驴、牛及骆驼等牲畜的雇佣契约较多。笔者意为,敦煌古藏文借马契与汉文雇佣牲畜契相比较而言,性质类似但也有差异性。另外,就古藏文契约的格式条款及其所包含的相关法律制度而论,契约条款完整,违约及担保制度健全,显示了较高的立契水平。基于此,笔者在前人成果基础之上草拟此文,以期对学界有所裨益。

为行文之方便,先将本件契译文转录于下:

《P.T.12975 虎年借马契》(下文简称藏文借马契)

虎年冬,沙弥张能兴从悉董萨部落高阳贵处购得母马一匹,而马(卖后)杨贵又借回该马,定于兔年秋季八月内将马送还沙弥能兴家中。于此期间,母马若有死亡、丢失,照赔母马一匹,立即交与能兴。该马若未发生死亡或丢失,亦于夏季内交还,如有驹则付与相应酬金。母马不孕,则又杨贵说明。杨贵到时不送马来,或借故生变,着由保人……。杨贵及腊当依照文契所述行事,彼二人签字。论玉卜藏、论腊卜藏腊悉顿、赵悉诺贵、何登公中证人盖印^{[1](P266)}。

本件古藏文借马契是吐蕃占领敦煌时期的遗物,契文意思表述较为清晰,大意是,虎年冬,沙弥张能兴从悉董萨部落高阳贵处购得母马一匹,然后高阳贵又将该母马借回使用,约定本年秋季八月归还。从契约格式条款看,大致包括立契时间(虎年冬)、借贷当事人(张能兴、高阳贵)、标的物(母马)、借贷时间(秋季八月)、担保(人保)、契尾署名(保人、当事人)等六项借贷契约的条款要素,显示了较高的立契水平。为便于更好地解读本件古藏文借马契,现引一件敦煌汉文雇驴契,即《丁丑年(917?)赤心乡百姓郭安定雇驴契(上图174)》作为比较,先看契文:

- 1 丁丑年十月廿七日赤心乡百姓郭安定,遂雇百姓高兴
- 2 达伍岁父驴一头。断作雇价,共驴主高知。若身
- 3 不平善来着,仰口承妻立(?)驴。两共对面平章,不许
- 4 休悔。如若先悔者,罚羊一口,充入不悔不人。恐人无
- 5 信,故勒此契,用为后凭。
- 6 十月廿七日雇驴人郭安定(押)
- 7 口承人妻张氏知
- 8 见人孔员道(押)
- 9 见人郭保安(押)^{[2](P304)}

上件契约是敦煌归义军时期的一件雇驴契,契文大意是,丁丑年十月廿七日,赤心乡百姓郭安定雇同乡百姓高兴达伍岁公驴一头,商定雇价若干。从契文表述来看,未见具体的雇佣时间记载,只是说明丁丑年十月廿七日双方合意立契,不知雇佣到何时。但敦煌出土的许多雇牲畜契约中一般都有明确的雇佣时间的记载,可以作为参考。如《壬辰年(932?)洪池乡百姓某雇牛契》(斯6341号文书),现将本件契约转录如下:

- 1 壬辰年十月生六日洪池乡百姓么乙缺少牛畜,遂雇
- 2 同乡百姓雷粉搥(堆)黄白(牝)牛一头,年八岁。十月至九月末,
- 3 断作雇价每月壹石。春价被(破)四月叁日。若是自(牝)牛并(病)死者,
- 4 不关雇人之是(事)。若驮畜走煞(散),不关牛诸(之)事。两共对
- 5 面平章,不许休悔。如先悔者,一驮^{[3](P314)}。

上件契文也是一件敦煌归义军时期的雇牛契,契文中对雇期有明确地记载:“十月至九月末”,即壬辰年十月开始算起,至来年九月末归还,刚好一年。从敦煌出土的其它一些雇牲畜契考察,雇期一般是一年。由此可以肯定,前件《丁丑年(917?)赤心乡百姓郭安定雇驴契(上图174)》的雇期也应该是一年。

前文已提及,古藏文借马契与汉文雇驴契在性质上是相似的。虽然藏文契中未标明借马的目的,但在汉文雇驴契中清楚地记载了“缺少牛畜”之雇佣原因。可见,无论是借马契,还是雇驴、牛契,主要是为农业劳动提供役力,这一点也与敦煌农业社会的特点相吻合的。因此,雇与借在性质上是相同的,都是为农业劳动提供役力。但两件契约也有不同的

方面,即在古藏文借马契中借马只是无偿的,没有任何报酬。而在汉文雇驴、牛契中明确记载了雇值,如《丁丑年(917?)赤心乡百姓郭安定雇驴契(上图174)》载“断作雇价”,《已辰年(932?)洪池乡百姓某雇牛契(斯6341)》载“雇价断作每月一石”等。既然古藏文借马契只是无偿借贷,犹如汉文雇驴、牛契中无雇值一样,只是提供一种无偿的帮助,这一点也与古藏文借贷契约均是无息借贷相吻合的,如古藏文《P.T.12971 宁宗部落夏孜孜永寿寺使妻契》。请看契文:

宁宗部落之夏孜孜因无种子及口粮,濒于贫困危殆,从永寿寺宝与十方粮中,商借麦及青稞八汉硕。还时定为当年秋八月三十日,送至永寿寺之掌堂师与沙弥梁兴河所在之寺户库中。到时不还,或单独出走,借一还二,即从孜孜家中牵走牲畜,抄去衣服用具,还直从团头手中夺走也无辩解,更无讼词。若孜孜不在,着其子夏冲囊照前项所述交来。中证人王悉道和周腊贵盖印。同时,孜孜自愿承担,印章加签字(下有圆形印章四枚)^{[4](P259-260)}。

上件古藏文借贷契中,夏孜孜由于缺粮,于永寿寺借麦及青稞八汉硕,约定当年秋季八月三十日前归还,如违约,夏孜孜要借一还二赔偿,或从孜孜家中牵走牲畜,抄去衣服用具作担保。除此之外,契文中不见借贷利息的约定,可见,这是一件无息借贷。无息借贷契约的大量流传,说明当时的敦煌社会,借贷行为基本上是“人民内部互通有无,调剂生活用度的一种方法”^{[5](P39)}。古藏文借马契反映了敦煌民众间为提供役力而进行互助性借贷的社会现实。

二、文本之格式特色

(一)立契时间 两件契约均采用了相同的形式,将立契时间放在契首,表明了藏、汉文契约在立契时间契约格式上的一致性,只是纪年方式不同罢了。藏文借马契载:“虎年冬”,即采用了十二生肖纪年法。这种纪年方式以鼠、牛、虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、猪、狗十二种动物名称来代替年代,因此,它的周期较短,只有十二年,故每隔十二年属相年号要重复一次。汉文雇驴契载:“丁丑年十月廿七日”,即采用了干支纪年法。众所周知,我国古代的官方文献中,时间的表述方式是皇帝年号/干支纪年/月/日,在敦煌吐鲁番发现的民间契约文书中,纪年时间基本上遵循了这种传统,如《唐天复四年(904)神沙乡百姓僧令狐法性出租土地契(伯3155)》中的立契时间“天复四年岁次甲子捌月拾柒日”^{[6](P327)}、《宋乾德二年(964)史范三养男契(沙州文录补)》中的立契时间“乾德二年甲子岁九月廿七日”^{[7](P358)}等。但上件汉文《壬辰年(932?)洪池乡百姓某雇牛契》(斯6341号文书)采用干支纪年法,不见皇帝年号。这是为什么呢?从立契时间看,本件契约是敦煌归义军时期的遗物,此时中原地区正值五代政权更迭时期,与西域交通联系中断。反映到纪年上便是不用皇帝年号,而直接使用干支纪年了。古藏文借马契采用十二生肖纪年法一方面反映了吐蕃民族文化传统在民间契约中遗存,另一方面也显示了吐蕃时期敦煌与中原内地交通联系的中断,是吐蕃政权独立性在民间私契上的反映。藏、汉文契约在立契时间条款方面的同与异,反映了古藏文契约在继承汉文契约模式传统的基础上仍然保留着本民族的文化特色。

(二)违约惩罚及担保条款 古藏文借马契记载的违约情形有两个方面:一是“母马若有死亡、丢失,照赔母马一匹”;二是“杨贵到时不送马来,或借故生变,着由保(缺)”。关于违约以后的惩罚可能均是“原价赔偿”。再看汉文雇驴契,违约情形只有一点,即“若身不平善来着,仰口承妻立驴”。两相比较,我们会发现,藏文契记载的违约情形“杨贵到时不送马来,或借故生变,着由保(缺)”与汉文契“若身不平善来着,仰口承妻立驴”在本质上是相同的。前件借马人杨贵如违约,由保人承担连带赔偿责任。后件雇驴人郭安定如违约,由其妻承担连带责任,其妻犹如前件之保人。不同之处在于藏文契多列出了“母马若有死亡、丢失”照价赔偿的条款。在汉文《壬辰年(932?)洪池乡百姓某雇牛契》(斯6341号文书)也记载“若是自(牝)牛并(病)死者,不关雇人之是(事)。若驮畜走煞(散),不关牛诸(之)事”,其与藏文借马契中“母马若有死亡、丢失”照价赔偿的条款是一致的,从中对古藏文契的成熟性 (下转第391页)

在口腔医学专业推广口腔院所管理课的设想

安徽医学高等专科学校口腔医学系 黄琛琛 合肥市第二人民医院口腔科 姚玲玲

[摘要]口腔医学专业的毕业生应当具备一定的口腔院所管理知识,然而现阶段的口腔医学专业极少有开展这门课程,这不适应口腔医疗市场的需要,因而医学院校有必要为口腔医学生开设“口腔院所管理”课。这门课对于口腔医学专业毕业生的创业、就业、临床工作都是相当必要和重要的。开设本课的理论和实践条件已具备,具有可行性。

[关键词]开设 口腔院所管理课 设想

目前,我国口腔医学专业在本专科层次的教育中很少涉及口腔院所管理方面的内容,笔者认为这种情况不符合现代口腔医学发展的需要,也不适应就业市场的需求。本校将《口腔院所管理》作为讲座已开展有5年,对毕业生实习和就业很有帮助。

1、开设口腔院所管理课的必要性

口腔院所管理涉及口腔门诊及口腔科室从筹备到经营的方方面面,包括门诊(科室)的基础建设、患者的组织和应对、员工的组织和素质提升、团队合作以及其他经营管理方面的内容,其目的是让口腔门诊(科室)制度化运营,达到经济效益和社会效益的双赢。

1.1 就业市场的需要 目前口腔医学专业的本专科毕业生毕业去向主要有就业和升学两个方向,而以就业为大多数毕业生的选择。就目前的就业形势来看,口腔医学专业大部分的本专科毕业生都在基层医院做临床工作。随着经济的发展,很多原本没有口腔科或者口腔科力量非常薄弱的乡镇村级卫生院(所)和县级医院也在逐步建立和完善口腔科的设置。这种情况自然会使口腔专业毕业生的就业机会增加,同时也要求毕业生具备一定的口腔院所管理方面的知识,可以直接参与到新科室建立和老科室改造的工作中。

1.2 创业的需要 在这几年的教学中,我们发现很多口腔医学专业的学生都有长辈是从事口腔临床工作的,而他们在毕业以后也有可能跟长辈一起自营口腔门诊。老一辈口腔医学工作者多数出自公立医院口腔科,对口腔门诊的制度化运营缺乏全面认识,如果我们的毕业生具有这方面的知识,就可以自主创业,经营自家的口腔门诊。

1.3 临床工作的需要 口腔院所管理的内容涉及很广,笔者认为其中关于医患关系和团队合作的内容是相当重要的。现实生活中,由于医务人员缺乏良好的人际沟通和医学会谈的基本技能而使医患关系变得紧张。在目前医学人文教育中,对医学会谈的技巧培训寥寥无几甚至没有。院所管理学中对于医患关系的处理有系统的阐述,可以帮助医学生建立面对患者时的自信心,提高其沟通水平,进而有助于其临床工作的开展。

2、开设口腔院所管理课的可行性

口腔院所管理课的教学内容及教学目的十分明确,就是让学生了解院所管理这个系统,并用其中的一些技巧去解决就业和创业中出现的问题。并且在口腔医学专业开设院所管理课要具备的基础理论和实践范例的条件已经有一定的积累。

从理论上讲,关于这方面的著作有李刚博士《口腔诊所开业管理丛

书》系列,该书从空间设计、法律法规、感染控制、质量管理等各个方面阐述了口腔医疗卫生管理。于秦曦与张震康合著的《口腔诊所开设和经营管理》,对建立一个口腔门诊从基建到经营都有详细的阐述。而德国、美国等西方国家的牙科学专业都开设有管理课程,我们也可以借鉴学习。

在范例上,很多经营良好的口腔门诊或口腔科都有较好的经营管理体系,可以作为临床见习的场所。

3、开设口腔院所管理课的做法

3.1 纳入选修课教学计划,开设独立课程

根据学生在校学习情况,在完成口腔医学教学大纲内容的基础上,在实习前一学期,安排20左右课时以每周1-2节的选修课形式出现,主要介绍口腔院所管理的基本知识、医患沟通技巧、医疗法律法规以及经营管理方面的相关信息。

3.2 编写训练教材、创设问题情境

口腔院所管理不仅以理论教学系统的知识为目标,还必须以学生的积极思维活动为依托,以活动促发展。教材可以突出为学生创设某种管理问题情境,引发学生的兴趣和解决问题的渴求,从而将书本知识变为学生的思维。

3.3 安排临床见习,强化管理意识

口腔院所管理作为选修课,可能开始会被学生忽视,教学中可以通过临床见习提高学生和管理学的重视。一般来说医学院校都有临床学院,可以安排学生到相关管理部门见习,也可以与经营比较成功的口腔门诊建立联系,让学生对独立运营的口腔院所管理有更直观的认识。

目前,口腔院所管理课程的推广还需要一个过程,希望从事口腔医学教育工作的同仁们积极努力,为口腔医疗市场培养更多优秀的人才。

参考文献

- [1]张宜蓓.浅析高职医学生的人文素质教育[J].读与写杂志,2010,7(8):80
- [2]刘禧,段云友,孙嗣国.美国医学教育的趋势及对我国医学生培养的启示[J].高等医学教育,2010,4:125-126
- [3]徐屹.德国高等口腔医学教育简介[J].广东牙病防,2004,12(1):47-48
- [4]曾奇.为医学生开设“逻辑思维训练课”的设想[J].中国医学伦理学,2008,21(5):145-146

(上接第390页) 与完整性可见一斑。我们会理解,牲畜借贷行为发生后,死亡、丢失是司空见惯的现象,有此约定可以尽可能的避免由于意外违约而对马主造成的损失。

(三)契约署名在古藏文借马契中,除了借马人高杨贵署名外,还有腊当(可能是亲属成员)、中证人署名。汉文雇驴契中,契尾署名依次是雇驴人、口承人、见人(两人)。两相比较,不仅立契人(借马人、雇驴人)署名相同,还有立契人亲属署名承担连带赔偿责任。在汉文借贷契中,口承人的角色犹如保人,即保证契约履行的保证人。在汉文雇牛契中清楚地记载,如果雇牛人郭安定“若身不平善来着,仰口承妻立(?)驴”的文字约定便是明证。如郭安定发生死亡时,其妻承担连带赔偿责任。见人即见证人,是契约双方合意签订契约时的现场目睹证人,是契约真实性的见证人。在古藏文借马契中不见见人署名,只有中证人(即保人)署名,这说明在古藏文契约中,保人与中证人是一回事,只是表述用语不同罢了。“私人借契中出现的‘中人’(或作‘保人’或作‘见人’)有义务负责这份契约的执行。如果违约,又中人负责偿还。这种‘保证制度’在唐朝和吐蕃双方社会中都予以承认,而且,由国家法律来加以肯定”^{[89][259]}。另外,画押方式也不同。汉文契在署名后采用指节押的方式,

而在古藏文借马契中,立契人、中证人署名后采用直接按指印的方式。可见,藏文契约采用了最原始、最简单的证明方式。这种证明方式便于操作,具有很强的实用性,反映了古代吐蕃人民原始朴素的文化风貌。

三、结论

综上所述,本文只是对敦煌出土吐蕃古藏文借马契作了肤浅的考证,我们发现,古藏文契约与同类汉文契相比较,无论是契约结构要素,还是契文内容的表述二者相近或相似。这说明古藏文契约在许多方面承袭了汉文契的模式,从中可以窥见藏、汉两族人民源远流长的历史文化交流。

参考文献

- [1][4][8]王尧.陈践译著.敦煌古藏文文献探索集.上海:上海古籍出版社,2008.
- [2][3][6][7]沙知.敦煌契约文书辑校.江苏:江苏古籍出版社,1998.
- [5]王尧,陈尧.吐蕃简牍综录.文物出版社,1986年.